



УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА В КАНАДІ
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA
L'ÉGLISE ORTHODOXE UKRAINIENNE DU CANADA

9 St. John's Avenue, Winnipeg, Manitoba R2W 1G8
Tel. (204) 586-3093 (204) 582-8709 Fax. (204) 582-5241
web site: www.uocc.ca e-mail: consistory@uocc.ca

TO THE CHILDREN, BOYS AND GIRLS OF THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA DURING THE TIME OF THE CORONAVIRUS PANDEMIC #4

“People were bringing little children to Jesus for him to place his hands on them, but the disciples rebuked them. When Jesus saw this, he was indignant. He said to them, “Let the little children come to me, and do not hinder them, for the kingdom of God belongs to such as these. Truly I tell you, anyone who will not receive the kingdom of God like a little child will never enter it.” And he took the children in his arms, placed his hands on them and blessed them.” (Mark 10:13-16)

Glory to Jesus Christ!

Dear Children, Beloved Boys and Girls,

I have been meaning to talk to you during the last few weeks, but I needed to talk to the adults about a few things first.

As you know from talking to your parents, from television and the internet, that there is a sickness going around the world, that is making many people sick, and some of them are even dying. The doctors say, that the sickness is passed from person to person or from a surface to person by a little thing, that we can't see, called a virus. That is why the doctors say, that we must wash our hands often, try not to touch our face, and stay away from people who do not live in our house. This is why you are not going to school and you have more time to be with your parents, to play and even to do some learning. Unfortunately, you can't be with your friends and other family members, like your grandparents, if they don't live in your house. Especially at this time you must listen to your parents.

First, I want to say, that I, your parents, your grandparents, other family members, your priest and teachers all love you and care about your health and safety. And our Lord, Jesus Christ loves you the most.

This is why I am writing to you. I need your help, because, right now you may be the most important part of our Church. Jesus listens to the prayers of adults, but let's face it, He likes you more. He once even said, that if anyone should harm you, a mill-stone (Google it. Your parents probably have to look it up too) should be hanged about their neck and they should be drowned in the depth of the sea. That's how much He loves you!

I want you, together with all the other children in our Church, to raise your voice in prayer at least once a day so, that they hear you in Heaven. Your parents will help you say this prayer:

“In the Name of the Father, and the Son, and the Holy Spirit. Amen!” (3 times)

Jesus, Son of God, have mercy on us. We love You and we believe, that You love us.

We know, that You love Your Father and the Holy Spirit, you Mother, Mary, your friends, the Holy Apostles, the Holy Myrrh-Bearers and many others. WE also love many people. Protect us, our mama and tato, our babuni and didusi, our whole family, our Church, our country, our nation and the whole world from the virus, that is making people, that we love, sick. Hear us Lord, and have mercy on us.
Amen.

“In the Name of the Father, and the Son, and the Holy Spirit. Amen!” (3 times)

I am sure, that Jesus will hear your prayer. Thank-you for your help and your readiness to help me and the Church, that you love. May the Lord bless you and keep you for many, many blessed years!

With love in Christ,

+ Yuriy, Metropolitan

+YURIJ, Metropolitan
Winnipeg, Canada
March 30, 2020

*To be read by children or by their parents to them.



A Foundation of Faith

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОИСТИНУ ВОСКРЕС!
Бажаємо Вам Веселих Свят Воскресіння Христового!

CHRIST IS RISEN! TRULY HE IS RISEN!
Wishing Everyone a Blessed and Happy Easter!

ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В КАНАДІ **UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA FOUNDATION**

Фундація УПЦК була створена в 2002-му році

The UOCC Foundation was created in 2002

- ✓ виділяти фонди на підтримку Української Православної Церкви в Канаді та будь-якої складової її частини у досягненні релігійних та благодійних цілей та заходів
- ✓ виділяти дотації на семінари, на ресурси, на наукові матеріали та на добродійні проекти
- ✓ підтримувати місійну працю Церкви
- ✓ збирати фонди на ці важливі цілі

- ✓ to provide funding to support the Ukrainian Orthodox Church of Canada and any constituent part thereof in achieving their religious and charitable objectives and activities
- ✓ to distribute grants for workshops, resources, educational materials and benevolent projects
- ✓ to support the Church's missions
- ✓ to collect funds for these important objectives

“Chancellor’s Corner” message for Pascha 2020



Very Reverend Archpriest Taras Udod, Chancellor of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, Chair of the Presidium of the Consistory Board

■ Slava Bohu za vse! Glory be to God for all and for everything! Our UOCC as part of the larger society around us, and even as part of the “global community” has experienced a Great and Holy Fast unlike anything that any of us have ever experienced in our lives.

We have been called to “self-isolate,” to “socially distance” from one another, and in turn to not gather physically to pray and to celebrate our beautiful and very powerful Holy Lenten services. In particular, most of us, (clergy included,) have been “fasting from Holy Communion,” as the Early Desert Fathers did for months and even years at a time.

This has challenged us all—as the leadership of the Church, as a “national Church organization,” and certainly as local parish communities and “hromady.” The simple question—how do we “be” and “do” church when the very things that we “do” are not possible—gathering to pray and fellowship.

And yet, God in His Love and Mercy has been, and indeed is with us at all times. And in and through this Great and Holy Fast—which is every year, and probably much more so this year has been a real “learning experience” for us all. We have been called and continue to be called to learn about our faith through “new” and alternate means—the internet, and social media platforms. We have been called to “gather” for church services in front of our computer screens. And we have been called by our hierarchs – Vladyka Mytropolit Yuriy, in particular, to actively engage in living our faith deeply and in particular in our homes, in our families, and in the most intimate parts of our lives.

It is natural that every one of us needs to tend to our basic physical needs and to those of us who have the additional responsibilities to care for others—our families, and the young, or the elderly, or otherwise limited, will feel this even more. We have also been reminded, and need to continue to remind one another—that our spiritual

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

■ On the occasion of this “fifth” Pascha -Velykden’-Easter of the term of the 23rd Sobor, and notably, this year’s “celebrations” as we are “alone but together...” Dobrodiyka Dr. Sonia and I extend our deepest gratitude and sincere appreciation to all of you, our fellow members, supporters and friends of our UOCC. We continue to learn, experience and be deeply moved by so many examples that we have been blessed to witness of the on-going efforts to put our common, collective faith into action, and faith into deeds, by so many of you, in so many different ways—and in so many different settings all across Canada ... and beyond! We are especially grateful this year for everyone’s efforts and service in light of the “pandemic circumstances” that we live, work and serve in. Keep up the good work!



We greet and thank our hierarchs – Vladyka Mytropolit Yuriy, Vladyka Ilarion and Vladyka Andriy. We sincerely appreciate your guidance, support and leadership especially in these “unusual times” of Church and “community” (hromad’ske) life. We thank you for bearing the “omophor” (a part of the vestments worn only by bishops,) – may the Resurrection of Our Lord make it much lighter!

We greet and thank you all, dear Fathers – Brothers and Sisters who serve on the Consistory Board, and Presidium with me. May we all continue to learn more about ourselves and each other as we together serve our beloved UOCC, and may the brightest Light of the World shining from the empty tomb enlighten and strengthen us in our common work, ministry and service as Consistory Board members, especially in and through this time of additional administrative challenges. May the Resurrected Lord bless you all, and all the members of your families!

We greet and thank all the priests, deacons, (and all members of orders of clergy) and your families, of our UOCC. As Metropolitan Yuriy has emphasized—Pascha for all of us this year is in no way diminished because we are not in the midst of many services—visits—and blessings. Dobrodiyka Sonia and I wish and pray that you all are instead able to really make the time, and take this opportunity and the time to have the joyous blessings of Pascha really present in your own homes, and with your loved ones—especially the little ones, for they are the ones who inspire us in our service! God’s blessings upon you all!

We greet and thank my fellow labourers and servants of God, “here” in the Office of the Consistory (and mostly working at / from home!) May God bless you all, and your families!

And last, but certainly not least—we greet all the rest of the members, supporters, friends and families of the UOCC. We thank all of you who have taken up leadership positions in your local parishes or in any other church organizational opportunities to serve. We thank you for your leadership and stewardship in and through these unusual times of “church life” when we are being called to continue with our “parish life” while not being able to actually physically gather together... May the power and love and grace of God guide you all in your service. And may your examples of love and service inspire all those around you as well!

Once again, thank you—dyakoyu and with deepest gratitude let us all joyously proclaim to and with one another...

**Khrystos Voskres! Voistynu Voskres!
Christ is Risen! Indeed He is Risen!**

—Fr. Taras and Dobrodiyka Dr. Sonia Udod

lives need attention, indeed always have and always will.

Our forefathers knew this and did whatever was necessary—as we all know—in adverse and difficult conditions, to establish and build churches and church communities which “came together” into a national church organization—our beloved UOCC.

At the start of this year’s Great and Holy Fast—we, as a Church were preparing for our XXIVth Regular Sobor, scheduled for July 15-19. As we are all aware, due to the Coronavirus pandemic, your Consistory Board made the decision to postpone this Sobor until the summer of 2021.

Over the course of this Great Fast—your Presidium and Consistory Board have met a number of times, primarily, though not exclusively, to address the administrative life of the UOCC / Office of the Consistory in light of the needs and requirements that must be followed in and through this pandemic situation. By God’s Grace and Love—“we” have managed to continue with the administration of your consistory office, largely by “working remotely” and attending at the office on a limited and “temporary” basis. Most importantly, “we” have managed to communicate via email, and social media, for which I am most grateful to everyone for their co-operation and assistance!

The “main point” of this “Chancellor’s corner” (for and at Pascha 2020,) is that life not only must go on, it does go on—and that is the very essence of the event and Most-Glorious Feast of the Resurrection of Our Lord.



СОЮЗ УКРАЇНОК КАНАДИ
Відділ ім. Лесі Українки при
Катедрі Пресвятої Тройці,
Вінніпер, Манітоба

Зі Світлим Празником Воскресіння нашого Господа Ісуса Христа сердечно вітаємо Високопреосвященнішого ЮРІЯ, Архієпископа Вінніперу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита ІВАНА; членів Світлої Консисторії і протоієрея Тараса Удода, Канцлера УПЦК; всесвітнє духовенство УПЦК з родинами; все членство Союзу Українок Канади на чолі з Головою Централі Дарсією Москалюк Руткай; редакції та всіх працівників української преси та весь український народ в Україні і по всьому світові.

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Керол Ковальчук, Ліда Горохолін—співголови
Людмила Павенська, Тоня Ахтимійчук—кор. секретарки

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA
YOUTH EDUCATION AND SUNDAY SCHOOL

Further to his recent Epistle to our Youth, His Eminence, Metropolitan Yuriy, blesses all youth of the Ukrainian Orthodox Church Canada to join in a new series of online sessions. Beginning immediately, an online Sunday School for younger children and interactive sessions for UOCC - Youth Gatherings for our older youth will be offered online on Thursday. In seeking to engage with youth during this coronavirus pandemic, His Eminence invites all Eparchies, clergy and laity to cooperate to make these efforts successful and beneficial to our youth.

Location of Sunday School and UOCC Youth Gatherings will be online (a link to a GoToMeeting will be provided to registered participants).

To Register, please visit <https://uocc.ca/sunday-school/> to find further information and the links to register for either of the new programs.

UOCC Youth Online Program Development

The online offerings for youth are a new initiative of the Ukrainian Orthodox Church of Canada in response to the coronavirus pandemic. In consultation with and with the blessing of His Eminence Metropolitan Yuriy, volunteers working with the Youth Initiative Taskforce of the UOCC-USRL Joint Standing Committee are developing and implementing online offerings as quickly as possible. We are grateful to all volunteers assisting with this project, especially our Sunday School teachers and presenters working with older youth. Please share information about these offerings in your parishes. Suggestions and feedback regarding UOCC online programs for youth may be directed to the co-chairs of the Youth Initiative Taskforce at fr.t.chrapko@gmail.com or sluciuk@gmail.com.

When seemingly, even apparently ... all hope had been lost, when “their” / “our” friend and leader was “tried and convicted,” and put to death on the cross ... “they” wondered and worried ... what will be ... how will it be ... what will life look like in the future ... when or how or even will things “return back to ‘normal?’” (Does this sound familiar in the present “24-hr news cycle” and ever-present news-feeds, social media, emails and text messages all coming to us on our “pocket-sized super computers?”)

I will conclude this Paschal issue’s “chancellor’s corner” in a similar way as I concluded it one year ago—Our Lord and Saviour Jesus Christ, showed us all the ultimate “let it begin with me,” in His Glorious Resurrection from the dead. We are all in this together... let us celebrate by resolving yet further, and deeper within everyone of our hearts, souls and minds to doing whatever it takes, however it takes, whenever it takes and to as great an extent as it takes ... to “build” and “grow” ourselves, our families, our hromady—parishes, our UOCC, and indeed the world around us today and every day!

Khrystos Voskres! Christ is Risen!

Voistynu Voskres! Indeed He is Risen!

(fr.) Taras



St. Andrew's College in Winnipeg Колегія Св. Андрея у Вінніпезі

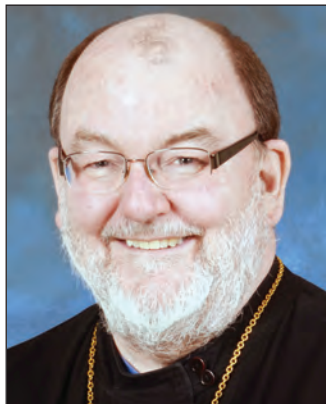
ST. ANDREW'S COLLEGE IN WINNIPEG
UNIVERSITY OF MANITOBA
29 DYSART ROAD, WINNIPEG,
MANITOBA R3T 2M7
TEL: (204) 474-8895 FAX: (204) 474-7624



— This page is submitted by the St. Andrew's College Administration and Board of Directors.

Березень – Місяць Покликань • Слово Декана March Month of Vocations • Message From The Dean

In the difficult chaotic times of the Old Testament Book of Judges there are nonetheless many good examples of piety and God-centered life. One great example of synergy or co-operation between humanity and God is Gideon and his defeat of the Midianites. (Judges 7)



V. Rev. Fr. Dr. Roman Bozyk, Dean of Theology

Gideon, the temporary leader of the people

of God, was told by God that a large army will not be needed but only a small group of dedicated well-trained, pious warriors. We learn here that large numbers of semi-committed people are not the best for building the kingdom of God or the Church but rather a small group inspired and filled by God especially when they show their co-operation with God by being well prepared and committed.

When our Lord and Saviour Jesus Christ today calls some of us to be His disciples, priests and church workers it is up to us to respond and to prepare sincerely for the pastoral and missionary challenges that await us. May we have the strength and faith to respond positively to Our Lord's call and let each of us prepare

LEARN UKRAINIAN WHILE HAVING FUN!
ENROLL YOUR CHILDREN NOW IN...

MINI-COLLEGE 2020 "UKRAINIAN PROGRAM"

WHO? For children ages 6-13 years of age

WHEN? Monday-Friday, 8:30 am - 10:00 am
Week 1: July 20 - 24
Week 2: July 27 - 31
Week 3: August 3 - 7

WHERE? St. Andrew's College, 29 Dysart Road, Winnipeg, MB R3T 2M7

COST: \$100 (for each one-week term) and is to bring a bag lunch

CANCELLED

For more information, please contact:
St. Andrew's College @ (204) 474-8895
or e-mail: st_andrews@umanitoba.ca
or visit: www.umanitoba.ca/college/st_andrews

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

З нагоди величавого Свята Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа бажаємо усім Веселих Свят Великодніх!

Дирекція, адміністрація, студенти й весь персонал Колегії Св. Андрея у Вінніпезі.



Christ is Risen! Truly He is Risen!

We greet you with the glorious celebration of the Resurrection of our Lord and Saviour Jesus Christ.

The Board of Directors, Administration, Staff and Students of St. Andrew's College in Winnipeg.

continued from p.16

ourselves for ordination by coming to St. Andrew's College to study Theology.

У Святому Письмі багато прикладів побожної співпраці(синергія) людей з Господом Богом. Бог кличе нас і нам треба відповідати позитивно й слухати Бога.

Навіть у тяжких часах суддя Гедеону (Книга Суддів 7) бачимо, що не треба багато воїнів, але мале число покликаних—вибраних воїнів вистачає, якщо вони добре приготовлені й завзяті для Господа.

Якщо Господь і Бог Наш Ісус Христос вас кличе до ширшого служіння на Божій рідній ниві прийдіть вчитися на Богословському факультеті Колегії Святого Андрея й так глибше й ширше співпрацювати зі Господом на славу Богу й на спасіння народу нашого.



**St. Andrew's College
Faculty of Theology
CANCELLED**

NEW TESTAMENT 115 НОВИЙ ЗАПОВІТ 115

DATE: July 20 – August 1, 2020
DAYS & TIME: Monday-Friday 7:00 – 10:00 pm
Saturday 9:30 am – 12:15 pm
LOCATION: St. Vladimir Institute
620 Spadina Ave
Toronto, ON M5S 2H4
TAUGHT BY: V. Rev. Fr. Dr. Roman Bozyk

**All those interested
are welcome to audit this course**

Tuition: \$500

Auditor: \$200

For registration and further information, please contact:

Telephone: (204) 474-8895 Fax: (204) 474-7624

e-mail: st_andrews@umanitoba.ca

ALL ARE WELCOME!

**ST. ANDREW'S COLLEGE
IN WINNIPEG**

INVITES YOU TO
**CONVOCATION
2020**

ON FRIDAY, JULY 17, 2020 AT 7:30 P.M. **POSTPONED**
IN THE CANAD INNS DESTINATION CENTRE POLO PARK
1405 ST MATTHEWS AVE, WINNIPEG, MB R3G 3P7



Ukrainian Orthodox Church of Canada
2nd Annual Lenten Food Drive:
For the Love of God



In the spirit of Christ's love, and blessed by His Eminence Metropolitan Yuriy, parishes in the UOCC can participate in a Food Drive

March 2, 2020 - April 18, 2020



"For I was hungry and you gave me food, I was thirsty and you gave me drink,...welcomed me."(Matthew 25:35)

Through this gesture, the Ukrainian Orthodox community can create conditions for those requiring support to better their lives, and improve the communities in which we live.

TOTAL COLLECTED IN 2019: 1584 lbs of food and \$3585.00

Monetary donations and food items were merged into one total, and parishes were not singled out. All contributions are important as we give what we are able. We know the total amount was much greater than noted here, so we are trusting each church can submit their donations from April 18 to April 30, 2020 to their eparchial representative or to sonia.udod@umanitoba.ca.

The following are guidelines to make the process easier for your parish:

- See the following link for a list of Food Banks near you at <https://www.foodbanksCanada.ca/> or feel welcome to choose a food bank/soup kitchen you are familiar with.
- Please register as a parish of the Ukrainian Orthodox Church of Canada (Name of Your Parish). This is a way our Church's collective and active mercy in supporting local food banks can receive recognition in our communities.
- If possible, have bins delivered to your parish/parish hall from your local food bank.
- Request canned/boxed food items, non-perishable food items, or bags of groceries.
- Promote the Food Drive through church bulletins; post the flyer in churches/ parish halls, and on social media. Use the tag line **UOCC LentenFoodDrive** for public relations.

➤ Record the weight of your food bin, and send the weight to your eparchial representative.

➤ We encourage you to send/post pictures/comments of how the Food Drive in your parish is proceeding to Dobr Sonia or Lesia Skyba who can post on the UOCC Facebook Page, Twitter, and the UOCC website, or post on your own social media accounts.

We hope this will be a way for us to make our Lenten journeys more meaningful by giving to others in need - please share what you are doing!

Representatives from each of the 3 eparchies can answer your questions:

Western Eparchy:
Donna Reed drdonnareed@gmail.com

Central Eparchy:
Dobr. Sonia Udod sonia.udod@umanitoba.ca
Jennifer Osachuk jenno@mymts.net

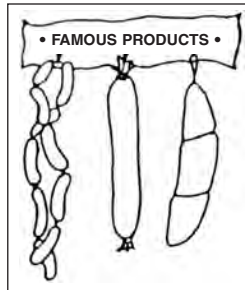
Eastern Eparchy:
Dobr. Ludmyla Popovich ludmilapopovich01@gmail.com



Веселих та щасливих свят
ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО
бажають

SAUSAGE MAKERS™
Meat Market Delicatessen

Respected sausage makers, established since 1958.
Purveyour of their own delicatessen garlic sausages, meat loaves,
wieners, salami, and other "Famous Products" delicacies.



- Studenetz! Kishka! Cwikla! Kutia!
- Grass fed Manitoba beef and bison
- Wood smoked bacon and sausage
- Wood smoked turkeys, chickens
- European imported groceries—brands Bepec and Roshen from Ukraine
- Free run chickens
- Social packs — 5 Meats, 2 Cheeses, Pickles, Chips, Bread
- Kobassa with impeccable taste!
- Hot from our own smokehouses.
- No Gluten, No added MSG
- Sausages with reduced fat and salt

Central Products & Foods Ltd.

630 Nairn Avenue, Winnipeg, MB. R2L 0X5

Telephone: 204-667-2981 Fax: 204-667-3855 [Https://CentralProductsFoods.ca](https://CentralProductsFoods.ca)
Info@CentralProductsFoods.ca "www.facebook.com/sausagemakers"



Від імені Крайової Управи Союзу Українців Самостійників Канади (СУС) вітаємо всіх членів нашої громади з радісним великоднем привітанням

“Христос Воскрес! Воістину Воскрес!”

З огляду на те, що Воскресіння Христове відкрив нам шлях до спасіння, нехай присвячуємо себе самого на поміч і підтримку всіх потребуючих, тут у Канаді і через цілий світ. Піклуючи про їхні щоденні потреби ми самі проходимо цей сам спасенний шлях.

Нехай Господь Бог поблагословить всіх нас!

За Управу Союзу Українців Самостійників Канади,
Др. Петро М. Кондра
Голова



Одарка Москалюк-Руткай
Секретарка

The Board of Directors of the Ukrainian Self-Reliance League (USRL) extends a joyous Easter greeting

“Christ is Risen! Truly He is Risen!”

to all members of our community. As we were blessed with the path to Salvation through Christ’s Resurrection, let us dedicate ourselves to supporting those in need whether locally or abroad. As we care for them, we progress along our path to Salvation. May God Bless us!

On behalf of the USRL Board of Directors,

Dr. Peter M. Kondra
President

Darcia Moskaluk-Rutkay
Secretary



СОЮЗ УКРАЇНОК КАНАДИ
Манітобська Провінційна Екзекутива

**UKRAINIAN WOMEN'S
ASSOCIATION OF CANADA**

Manitoba Provincial Executive

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

З Воскресінням Христовим сердечно вітаємо Провід і Духovenство УПЦК з їх родинами, СУС і складові організації, Колегію Св. Андрея, всі наші виховні інститути, видавництва і редакторів та весь український християнський нарід в Канаді, Україні та інших країнах суцїй. Бажаємо великої радості, доброго здоров'я і безмежних Божих ласк та щедрот!

Christ Is Risen! He Is Truly Risen!

With the great celebration of the Resurrection of our Lord and Saviour Jesus Christ, we extend sincere greetings to the Hierarchy and clergy of the UOCC, the entire USRL-CYC family of organizations and Institutes, St. Andrew's College, editing bodies of all our publications, and to the faithful of our Ukrainian Orthodox Church of Canada, our homeland Ukraine, and throughout the Diaspora. We wish you peace, joy, health, and God's great blessings.

Добр. *Олена Герриті*, Голова
Добр. *Геня Божик*, кореспондентина секретарка



**Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!**

Конгрес Українців Канади вітає всю українську громаду із світлим празником Христового Воскресіння

**Christ Is Risen!
He is Truly Risen!**

Wishing you a Blessed and Happy Easter!
From the Ukrainian Canadian Congress

www.ucc.ca
1-866-942-4627 | ucc@ucc.ca

УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА КАТЕДРА СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ

10951 - 107 вул., Едмонтон, Альберта Т5Н 2Z5

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!



Зі Світлим Святим Воскресінням Христового сердечно вітаємо Високопреосвященнішого Юрія, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого Єпископа нашого Іларіона, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого Андрія, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Івана, Митрополита-Емерита; Канцлера УПЦК Протоієрея Тараса Удода, та всіх членів світлої Консистоїї; Всечесніше Духовенство УПЦК з їхніми родинами; членів та прихильників Катедральної громади; Катедральний хор з його диригентом; організації при Катедрі; всіх жертводавців та всіх людей доброї волі. Бажаємо всім веселих Великодніх Свят, кріпкого здоров'я, багато щастя та постійної духовної радості у Воскреслому Господі!

ЗА УПРАВУ КАТЕДРИ СВ. ІВАНА:

Протопресвітер Степан Семотюк, Настоятель
Протоієрей Корнелій Зубрицький,
Парафіяльний священик
Мирослав Качмар, Голова
Карла Палійчук, Секретарка

ST. JOHN'S UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL

10951 - 107 Street, Edmonton, Alberta T5H 2Z5

CHRIST IS RISEN!

TRULY HE IS RISEN!

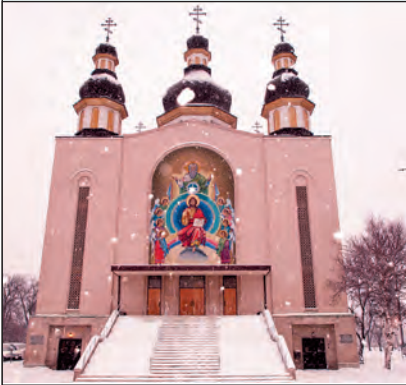
On this great Day of the Resurrection, we sincerely greet His Eminence Yuriy, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; our Bishop, His Grace Ilarion, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace Andriy, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence John, Metropolitan-Emeritus; Very Rev. Archpriest Taras Udod; Chancellor of the UOCC, all Consistory members; the Reverend clergy and their families; all our Cathedral members and adherents; our youth and children: all organizations within our Parish; our Cathedral Choir and director; all our donors and everyone of good will. May the joy of Christ's Resurrection fill our hearts and unite us in fraternal love.

FOR ST. JOHN'S CATHEDRAL:

Rt. Rev. Protopresbyter Stephan Semotiuk, Cathedral Dean
V. Rev. Archpriest Cornell Zubritsky, Associate Priest
Marshall Kachmar, President *Karla Palichuk, Secretary*



УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА МИТРОПОЛИЧА КАТЕДРА ПРЕСВЯТОЇ ТРОЙЦІ ВІННІПЕГ, МАНІТОБА



Воскресіння Твоє, Христе Спасе, ангели оспівують на небесах, і нас на землі сподоби чистим серцем Тебе славити.

(Стихира, голос 6)

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Вітаємо Його Високопреосвященства, ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді, Митрополита Канади; Його Преосвященства ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Його Преосвященства АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Його Високопреосвященства ІВАНА, Митрополита-Емерита; всіх парафіяльних членів і прихильників, нашу молодь і дітей; церковний хор з його диригентом; братство і сестрицтво та всі парафіяльні організації; всіх наших жертводавців; всіх перебуваючих в лікарнях, в домах опіки і в своїх власних домах; наших братів і сестер в Україні та українців по всьому світі розсіяних; та всіх Православних Християн, цими радісними словами, котрі відповідно підняли в нас особливий, благородний, радісний настрій, оживлення духовної сили і світлої надії на краще майбутнє, яке чекає всіх тих які, поклоняються Воскреслому Господу нашому Ісусові Христові.

В цей святий і преславний день Воскресіння Господнього коли називаємо Його, Господом. ми повинні запросити Його в своє життя. Віддаймо наше життя в Його опіку, і шукаймо у Ньому розраду від нашого болю і смутку. Ми повинні звертатися до Нього за мужністю перед смертю. Ми надіємося, що Господь на нас чекатиме коли Бог-Отець покличе нас до Свого Царства. Бажаємо Вам піднесений настрій в цей Пасхальний час. Ми віддані Вам у Воскреслому Господі.

Свящ. Євген Максим'юк, парох Катебри
Протопресвітер Миколай Равлюк,
Кіт Свінтон, Голова Управи Катебри,

Протоієрей Тарас Удод,
Диякон Богдан Гладюк,
Добр. Леона Гладюк, Секретарка

Angels in heaven, O Christ Saviour, praise Your Resurrection with hymns, make us worthy here on earth to glorify You with a pure heart.

(Procession Hymn, Tone 6)

CHRIST IS RISEN! TRULY HE IS RISEN!

We greet His Eminence, YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, Metropolitan of Canada; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence JOHN, Metropolitan-Emeritus; all parish members and adherents, our youth and children; the church choir with their director; our brotherhood and sisterhood; all organizations within the parish; all our donors; all our shut-ins in hospitals, nursing homes and in their own homes; our brothers and sisters in Ukraine and the Ukrainian people everywhere; and all Orthodox Christians—with these joyous words, which consistently arouse in us a special, lofty, joyful spirit, a surge of spiritual strength, and a bright hope in a better future which awaits all who worship the Risen Lord, Jesus Christ.

On this holy and glorious day of Christ's Resurrection, let us reach up to our Saviour, who takes each of us personally by the hand and lifts us from the darkness of sin and death to the light of forgiveness and eternal life. This is our hope and our salvation. May your Paschal celebrations be blessed with joy, peace and love.

We remain Yours in the Risen Lord.

Rev. Fr. Eugene Maximiuk - Pastor,
Rt. Rev. Protopresbyter Nicholas Orest Rauliuk,
Keith Swinton - President

Very Rev. Archpriest Taras Udod,
Rev. Fr. Deacon Robert Hladiuk,
Dobr. Leona Hladiuk – Secretary

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА В КАНАДІ

ВІСНИК

• L E M E S S A G E R •



Ecclesia Publishing Corporation
Winnipeg, Manitoba
CANADA
ISBN 0-921517-78-5